

ARTEMORBIDA

gli **S**PECIALI



APPUNTI SU QUESTO TEMPO

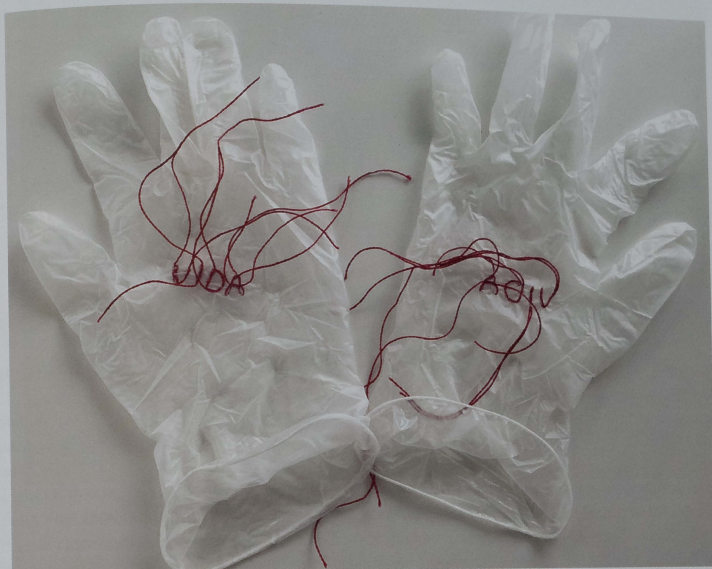
RICAMO - ARTE - CONTEMPORANEITÀ



€ 15,00

MARIA ORTEGA GALVEZ ■

RESILIENCIA 2020



VIDA. Anno 2020. Ricamo su guanti di plastica, cm.23x15

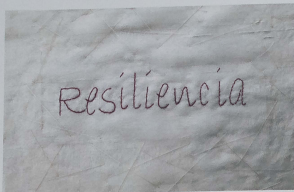
Lo stato di allerta sanitaria e il rigido confinamento che paralizza la Spagna nei lunghi mesi della pandemia sono il contesto in cui prendono forma – o la cambiano – i lavori in mostra di Maria Ortega, parte di una serie eterogenea di opere in cui l'artista indaga l'evoluzione emotiva, psicologica e fisica di quell'esperienza.

In una successione senza soluzione di continuità si alterna in queste opere tutto l'ampio spettro di elementi che un evento così repentino, totalizzante e inaspettato ha messo in moto. All'improvviso l'uomo contemporaneo si è trovato faccia a faccia con la sua vulnerabilità; impotente quanto l'uomo medievale che si inginocchiava nella supplica a Dio di fronte al propagarsi della peste, egli si scopre disarmato e orfano di quella inconscia invincibilità che, fino ad allora, scienza e tecnologia sembravano avergli garantito.

Nel tempo anomalo e lento, scandito dal tragico aggiornamento quotidiano di malattia e morte di quei lunghi giorni del 2020 Ortega registra in una sorta di diario visivo le paure, le contraddizioni, l'alternarsi di fiducia e rassegnazione, la rabbia, la solitudine, lo smarrimento, l'incertezza, la perdita del contatto con l'altro, la ricerca di un nuovo equilibrio – interiore ed esteriore – gli effetti sulla vita quotidiana, la trasformazione della dimensione domestica, la casa che diventa dapprima rifugio, poi prigione, il mondo che diventa minaccioso, la solidarietà e l'egoismo.

Il progetto RESILIENCIA 2020 declina la complessità dell'individuo del nostro tempo di fronte alla propria umanità fatta di luci e ombre messa a nudo dall'enormità della prova che si trova ad affrontare. Ortega ci affida al potere catartico dell'arte che assume su di sé l'enigma del caos e ci restituisce uno specchio in cui osservare e analizzare i contorni della nostra essenza, rielaborare percezione e realtà, riconoscere la nostra identità.

MARIA ORTEGA GALVEZ

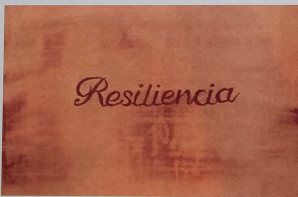


"Resiliencia" I 2020. Tecnica mista. Seta e feltro ricamato

Maria Ortega Galvez è nata a Madrid. È laureata in Danza Classica e Contemporanea, in Design presso la Scuola di Design di Madrid, in Belle Arti alla Art Blake School di Londra. Ha frequentato il corso professionale di fotografia artistica presso l'EFTI Madrid ed il corso di Management Culturale presso l'Università Rey Juan Carlos di Madrid.

Il suo percorso artistico è legato all'Arte Tessile Contemporanea e alla Fiber Art. Le sue opere sono state esposte in paesi come Stati Uniti, Italia, Francia, Germania, Portogallo, Belgio, Cina, Polonia, Lettonia, Lituania, Costa Rica, Argentina, Messico, Uruguay, Turchia, Repubblica Slovacca, Repubblica Ceca, Ungheria e Spagna.

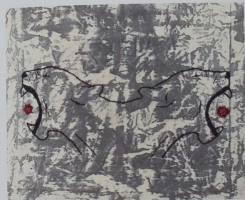
Da tempo al percorso di artista multidisciplinare affianca la curatela e la direzione di mostre nonché la partecipazione a giurie di premi e concorsi d'arte. Selezionata per diversi progetti internazionali tra i quali Triennial Textile Art Of Today Tour; Triennale Internazionale di Riga; Contextile, Portogallo; International Fiber Art Exhibition "From Lausanne to Beijing" China; Chaozhou International Embroidery Art Biennial Collection; Embroidery & Contemporary Life, China; MINIARTEXTIL, Italia; International Biennial of Contemporary Textile Art WTA.



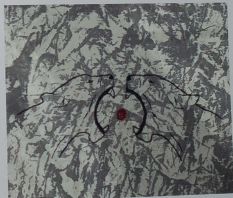
"Resiliencia" II 2020. Tecnica mista. Seta e feltro ricamato



"Panteras III", Tecnica mista. Shibori e ricamo. 40x40 cm.



"Panteras II", Tecnica mista. Shibori e ricamo. 40x40 cm



"Panteras I", Tecnica mista. Shibori e ricamo. 40x40 cm



AMLgMATD, Welcoming Tree (Árbol de la bienvenida), EEUU/República Checa, MIFA Gardens

Salón "25 Artists WTA," pequeño formato
 Arte para vestir
 Salón "Gran Familia" WTA
 Entrelazando Continentes
 Gabinete de Curiosidades
 Jardines MIFA
 Miami International Fine Arts (MIFA),
 5900 Northwest 74th Avenue, Miami, FL, USA
 3 de noviembre al 15 de diciembre del 2022

Colección WTA: Gran Formato
 Consulado de Colombia, 280 Aragon Avenue,
 Coral Gables, FL
 4 de noviembre al 15 de diciembre del 2022
 Parodi Costume Collection
 276 NE 27th Street, Miami, FL
 Luis Valenzuela,
 director y curador principal X Bienal Arte Textil Contemporáneo World Textile Art-WTA



Chunghee Lee, *Longevity Durumagi*, South Korea, Salón Arte para vestir

Es un honor para los amantes de las artes en Miami dar la bienvenida a la familia World Textile Art. Aquí comencé y aquí celebraremos sus 25 años con un programa único que sin duda representa el nuevo Miami. Estoy orgulloso de haber sido seleccionado para crear un programa que inspirará a las nuevas generaciones. Miami recibe anualmente a millones de personas de todo el mundo que hacen de esta ciudad un lugar único en el mundo y más durante una de las Ferias de Arte más importantes de estos tiempos, que eligió a Miami como segunda sede para sus eventos: Art Basel. Miami, conocida como la Ciudad Mágica, junto a 14 países, se une a la celebración de la WTA a nivel mundial. Celebraremos el esfuerzo que su fundadora y presidenta, Pilar Tobón, y su gran familia, como ella nos llama, han realizado durante muchos años. En mi opinión, no hay mejor lugar para realizar las principales exhibiciones de esta celebración que Miami, ciudad epicentro en la que convergen diferentes culturas, tradiciones e idiomas, así como la organización WTA. Para esta celebración somos afortunados de contar con

el apoyo de instituciones de arte icónicas en nuestra comunidad y nuevas entidades de arte que han asumido la misión de preservar y apoyar las Artes en todas sus expresiones, como Miami International Fine Arts (MIFA), por ejemplo.

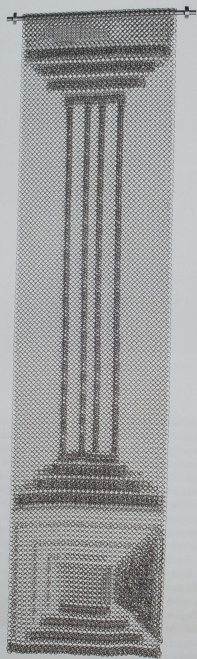
Para esta celebración creamos un programa de diferentes actividades en el marco de la Bienal con el impulso de importantes instituciones como el **Lowie Art Museum** y el **Miami Children's Museum**. También contamos con el apoyo incondicional de una leyenda en la comunidad de coleccionistas de arte internacional, Paquita Parodi, y su magnífica colección de Alta Costura, que creó una exposición única con el trabajo de algunos maestros del arte textil a lo largo de los años; una muestra que disfrutaremos en la sede de **Parodi Costume Collection**. Las galerías del complejo MIFA se engalananán con obras únicas, creaciones de más de 100 artistas de muchos rincones del planeta invitados a crear y ser parte de este encuentro con el arte textil, al que se han sumado artistas locales de gran trayectoria internacional que sin duda ayudan en la misión de hacer de esta ex-



Hiroko Watanabe, *Sprout (Retoro)*, Salón Entrelazando Continentes

periencia un verdadero hito en la historia de la WTA. Crear la identidad y diseñar los espacios para esta celebración ha sido una de mis mejores experiencias en esta ciudad y poder inspirarse en tantas historias entrelazadas alrededor del mundo durante 25 años es un placer absoluto. También es un verdadero honor contar con importantes publicaciones de la industria, como **ArteMorbida**, que nos apoyan difundiendo nuestros inspiradores mensajes y propuestas artísticas. En MIFA incluiremos varias áreas; la primera es la propia X Bienal, que presenta el trabajo de 25 artistas invitados de diferentes países para crear una pieza en pequeño formato (**Salón "25 Artistas WTA"**) con propuestas como la del artista **Jairo Rueda** (Colombia) que se suma por primera vez a la familia WTA, con una carrera artística crucial que incluye la creación del famoso personaje de ilustraciones infantiles en su país: **Timoteo**. **Aurora Molina**, artista con una impresionante carrera textil internacional y fundadora de la organización FAMA, encargada de promover el arte textil local en Miami, también nos deleitará con

su trabajo exploratorio. El artista estadounidense **Lanny Bergner** presentará su propuesta donde el fuego es el elemento principal de su creación. Un espacio diferente está dedicado únicamente al **arte para vestir** con piezas de artistas de gran trayectoria, como **Chunghee Lee** de Corea del Sur y su técnica **Bojagi**. El diseñador venezolano **Ángel Sánchez** estará presentando su primera pieza de alta costura de la década de los 1990s, hecha totalmente a mano. En apoyo a las nuevas generaciones, tendremos a la estudiante de diseño **Zoe Goldemberg**, de 18 años, que combina las nuevas tecnologías en sus creaciones y en esta edición presenta su trabajo de grado combinando 3D con impresión láser sobre tela reciclada. También contamos con un espacio para mostrar el trabajo de representantes de la "**Gran Familia**" WTA, que han acompañado a la organización a lo largo de sus 25 años en varias de las Bienales; tendremos a **Cecili Arango** (Colombia), **Isabel Ditoni** (Argentina), **Mónica Urquijo** (Colombia) y **Myriam Jawerbaum** (Argentina), entre otros. Otro espacio fue creado para



Alvaro Diego Campuzano, Columna Sagrada, Colombia, Salón Entrelazando Continentes



Angel Sanchez, Sin título, Venezuela, Salón Arte para vestir

obras que unirán las mentes creativas de cinco continentes, como **Alvaro Campuzano** (Colombia) y sus singulares columnas hechas completamente de acero inoxidable Chain Mail. El artista japonés Kinor Jiang (Hong Kong, China) también presentará sus piezas minimalistas. Hiroko Watanabe celebrará con nosotros ofreciéndonos sus piezas únicas de libre composición y técnicas especiales realizadas con fieltro, hilo y tela. Yen-Yu Tseng, de Taiwán, muestra sus fantásticas piezas y enseña su proceso de "envoltura" con ropa reciclada a los amantes del arte y maestros de Miami. Otra área crítica es el Gabinete de Curiosidades, que presenta obras de maestros en las artes textiles que se han mantenido a lo largo de la historia como iconos inspiradores de innovaciones, acompañadas de importantes artefactos que forman parte de la historia de la WTA.

Y por si fuera poco, mostraremos algunas experiencias digitales de artistas que también son excepcionales para la familia WTA, como Silke y el grupo de artistas argentinos La Rueca.

Los **jardines MIFA** también serán un atractivo con interesantes propuestas creativas que deleitarán la mirada del espectador, le darán la bienvenida y se despedirán para dejarle un regalo de vida que estoy seguro los acompañará indefinidamente.

La entrada principal de MIFA incluirá una instalación única a cargo del grupo creativo **AMLeMATD STUDIO** de los artistas Natalie Zlamalova y Laz Ojalde, que trata de presentar técnicas sobre cómo intervenir en la naturaleza sin dañarla. Dando el toque de Miami vibrante, el artista venezolano radicado en Miami Marco Caridad presentará su propuesta llamada **'desinformación'**.

Presentar partes importantes de la historia relacionadas



Cecil Arango, Río Negro, Colombia, Salón "Gran Familia" WTA

con el tema de la exposición junto con creaciones contemporáneas para inspirar lo nuevo ha sido parte de mi firma desde el comienzo de mi carrera como curador y diseñador de espacios de exhibición; tal vez ahí es donde entra mi sombrero de educador y hace su parte. Uno aprende y se inspira cuando ve referencias pasadas a nuevos trabajos y cómo esos creadores se inspiraron al comienzo de sus carreras. El Gabinete de Curiosidades creado para la X Bienal contará con piezas icónicas de grandes actores del mundo del arte actual. Incluirá información crítica sobre cómo les fue en sus inicios, incluidos fragmentos relevantes de la trayectoria de la organización WTA. Una obra importante del Museo Ferragamo en Florencia, la sandalia

invisible original de Ferragamo de la década de 1940, que se creó con hilo de pescar, un material que cualquier artista contemporáneo puede usar como medio, es un ejemplo perfecto del contenido único que presentaremos durante la X Bienal. La evolución del Logo WTA, el significado de los elementos y piezas relevantes de pequeño formato de la colección privada de WTA también serán parte de las curiosidades presentadas. Otro punto destacado de la celebración de este 25o aniversario es el programa educativo creado. Los planes de lecciones inspirados en las obras de arte inspirarán a los educadores y estudiantes durante su visita para que dejen fluir su lado artístico y así unirse a la celebración.



Isabel Ditone, Una montaña mds, Argentina, Salón "Gran Familia" WTA



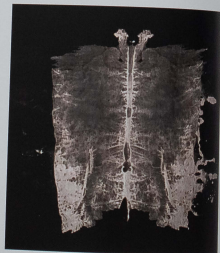
Zoe Goldberg, *Elkin Vitaf*, EEUU, Salón Arte para vestir



Jairo Ruenda, *Pupa*, Colombia, Salón "25 Artistas" WTA



Marco Caridad, *Dleinformation*, Venezuela, Jardines MIFA



Kinori Jian, *Onkulo*, Japan, Salón Entrelazando Continentes



Aurora Molina, *Miami is ITHSinking*, Cuba/EEUU
Salón "25 Artists" WTA



Bergner, *Leaf Floating in Pool*, EEUU, Salón "25 Artistas" WTA



Monica Urquijo, *Pared de coral*, Colombia
Salón "Gran Familia" WTA



Myriam Javerbaum, *Between lines*, Argentina,
Salón "Gran Familia" WTA